

「2030雙語國家政策」對 本土語言發展的影響與因 應之道

江文瑜（台灣大學語言學研究所教授）

為何談這個議題：

「2030雙語國家政策」會影響到本場次的幾個子議題：

1. 加強本土語文／臺灣手語師資培育及聘任
2. 健全教學資源及多元學習管道
3. 有效推動沉浸式教學
4. 健全國家語言認證制度

第一部份主題：「雙語國家政策」的名稱不妥當

由國發會主導的「雙語國家政策」可分成三部分：

一。教育方面：「全面啟動教育體系的雙語活化，培養台灣走向世界的雙語人才」

二。媒體方面：推動設立全英語電視台頻道及鼓勵公廣集團製播英語節目

政府的「雙語國家政策」可分成三部分

三。英語作為對外國人友善的語言—

營造友善雙語觀光環境

政府採購文件雙語化……

2030雙語國家政策發展藍圖懶人包

<https://www.ey.gov.tw/Page/448DE008087A1971/b7a931c4-c902-4992-a00c-7d1b87f46cea>

個別策略

1 全面啟動**教育體系**的雙語活化
培養臺灣走向世界的雙語人才

- 2 推動設立全英語**電視臺**頻道及鼓勵公廣集團製播英語節目
- 3 增加**廣播電臺**(如教育、警廣)之英語節目

- 4 營造友善雙語**觀光**環境
- 5 政府**採購文件**雙語化
- 6 鼓勵**促參案件**雙語化
- 7 重大案件與涉在臺外國人或外商之**起訴書**，提供英文摘要內容；另建議司法院對**重大判決**摘要英譯
- 8 建置**科學園區**及**產業園區**雙語友善**投資**環境
- 9 強化**醫療院所**及**社福**團體英語力
- 10 提升金融機構從業人員英語力，營造友善雙語**金融服務**環境
- 11 鼓勵**企業**提升英語力
- 12 提升**勞工**英語力
- 13 提升**農漁業產銷**雙語力
- 14 推動**青年及文化活動**進行雙語交流
- 15 協調跨軍種雙語教育政策，提升**國軍人員**軍事英語能力
- 16 提高**新進涉外事務人員**相關特考(如外領、商務)之英文科目比重

(1)對於台灣本土語言教育影響最大；
(2) – (16) 目前已經可行，是「英語友善環境」

雙語到底是哪雙語？

一。其中一個語言是英語，但另個語言完全沒說清楚

二。雖然沒說清楚，但可以斷定就是「台灣華語」，以目前教育的內容來看，毫無疑義。

政府矛盾的作法！

政府好不容易於**2018年12月**通過「國家語言發展法」，賦予台灣各固有語言為「國語」，各個國家語言才開始喘息，才開始要復甦，語言轉型正義才要開始，結果竟然又殺出一個「雙語國家政策」。

「雙語國家」概念與「國家語言發展法」的衝突

——雙語國家——把英語提升為「國語」？

根據官方說法，是以**2030**年為目標，未來可能把英語列為「官方語言」

但「雙語國家」的名稱會造成一種概念——英語與華語才是最重要的。

「雙語國家政策」的名稱不改不行！

「雙語國家政策」的名稱徹底把台灣的台語、客語、原住民語言與台灣手語排除在外！這是非常不妥當的名稱，不去不行！

英語要維持是台灣的外國語——

「雙語國家政策」在「教育的層次上」會把英語變成「國語」，把英語的階級過度提高，我們反對這個作法。

英語只能是台灣的外國語——因為英語與台灣的歷史沒有直接連結，純粹是外來語

台灣沒有學習英語的自然環境

拜託啦——台灣已經經歷過兩次
「國語政策」的殖民，不要經歷另
一次的「語言殖民」。

他山之石—台灣要避免踏入被殖民的後塵

亞洲以英語為國家語言或官方語言的都是曾被英語 國家殖民之國家

- 一。新加坡—被英國統治（1826–1942）共117年
- 二。香港—被英國統治（1841–1997）共157年
- 三。馬來西亞—被英國統治（1785-1957）共169年
- 四。菲律賓—被美國統治（1898–1946）共49年
- 五。印度—被英國統治（英國東印度公司時期（1612–1757年） + 英屬印度（1858–1947））共236年

—在台灣，英語沒有自然的天然環境—除了被殖民的國家以外，世界各國以沒有天然環境的語言當成國家語言的機率很低—

—其他非英語系國家學習英語都是把英語當成外來語

非英語系的歐洲國家只把英語當外國語，
非官方語言

德國、法國、義大利、西班牙、比利
時、荷蘭.....

根據黃宣範（1993，頁421）

「其實新加坡許多華人雖然能同時講英文與華文，但是他們頗有自卑情節。比起英美國家，他們自覺英語是二流的；比起台灣、中國，他們的華語是二流的。一個二流語言的社會能發展成一流的思想、文化勃興的社會嗎？代表人類思考極致的文化、科學、藝術的活動能建立在二流語言的社會基礎上嗎？這個問題是新加坡領導者思索的問題之一。」

注意以下的概念

提升英語能力 ≠ 台灣要變成「雙語國家」

因此，面對「2030雙語國家政策」，我們的第一個訴求是：

將「**2030雙語國家政策**」改名為「**2030年英語環境友善政策**」，避免將英語的地位無限提升，避免「雙語國家」造成**語言階級的負面影響**。

翻譯軟體與AI的進步可加速英語的轉換

英語的強勢造成翻譯軟體與技術的進步，未來由台灣華語快速翻譯成英文已經完全可能。

所以台灣反而要投資更多資源於台灣本土語言與台灣手語，讓台灣文化底蘊生根與強化。——「**最在地的，就是最國際化的**」

第二部份主題：「2030雙語國家政策」在語言教育資源上大量瓜分台灣華語以外的本土語言與台灣手語的資源

整個藍圖中只有這句話與「母語」有關

(3) 只是口號，實際上只會與本土語言發展的空間大量競爭



貳、推動理念

1. 從需求端全面強化國人英語力
2. 以數位科技縮短城鄉資源落差
3. 兼顧雙語政策及母語文化發展
4. 打造年輕世代的人才競逐優勢

以下這種政府的官方說法「不會壓抑母語教育的推動落實」，其實並不正確

三、兼顧雙語政策及母語文化發展

在推動雙語國家政策的同時，母語文化之推動亦同等重要，臺灣未來會是多元民族與語言的國家，對於母語的多元發展將與雙語政策並行，不會壓抑母語教育的推動落實。行政院已於 107 年初將「國家語言發展法」草案送立法院審議，即為了落實語言與文化平權，有助促進國家多元文化發展，豐富國家文化內涵。因此，推動雙語是讓國家向前看，既不會稀釋既有文化，也不僅為了外國人在臺生活便利，而是讓臺灣下一代的未來更有競爭優勢。



2022年對本土語言/手語的新課剛——每週才
一節——蜻蜓點水

2022學年起，國小與國中的七、八年級，
每周必修一節。

九年級彈性選修。高中必修兩學分。四學
分為選修。

原本的希望受到衝擊——

一週一節課（**40**分鐘）的本土語言時數太少，加上又要分成各種本土語言，原本本土語言社團與推動者希望有些課程可用這些語言教學，來彌補這個缺口，但現在卻被英語資源分掉了！

原本應該分給台語、客語、原住民語言、台灣手語的教育資源都被英語分走

全面啟動教育體系的雙語活化

加速教學活化及生活化

- 落實中小學英語課採全英語授課
- 推動中小學部分學科及高職專業群科採英語授課

雙語政策
藍圖中的
英語教學
與本土語
言爭時數



從以下的藍圖可見政府卻把資源大量投注於英語，甚至延伸至幼兒園——

雙語教學延伸至幼兒園

- 發展幼兒園採英語融入教保活動課程之模式
- 推動幼兒園進行英語融入教保活動課程之教學

第一部份小結：語言代表權力位階，彼此
會競爭與排擠

人類的一生時間固定，因此投資時間在某
一個語言就會相對壓縮另一個語言的學習

不同的語言之間會彼此競爭，形成權力的
語言階級——語言社會學中的「雙言社會」

面對「2030雙語國家政策」，我們的第二個訴求是：

訴求——「台灣語言發展法」通過至今，政府仍沒有投資與「雙語國家政策」對等的金錢與計畫。國發會與文化部應共同針對本土語言發展提出完善規劃。

**每週一節課的本土語言課程只是蜻蜓點水。
無法在語言學習上造成影響**

政府應提出完善的「國家語言政策」，尤其是教育方面

一。打破以「台灣華語」獨尊的語言政策

二。平衡台灣華語與其他本土語言/台灣手語的教育

國家語言發展法第九條—教育的實施

中央教育主管機關及直轄市、縣（市）主管機關應保障學齡前幼兒學習國家語言之機會。

中央教育主管機關應於國民基本教育各階段，將國家語言列為部定課程。

學校教育得使用各國家語言為之。

結語：語言轉型正義的內涵 ——從多語教育翻轉

何謂語言轉型正義？

語言轉型正義是一個社會在民主轉型之後，對過去威權獨裁體制的語言壓迫、以及因語言壓迫而導致的社會（政治的、族群的、或種族的）分裂與精神創傷所做的**善後與彌補**工作。

這些工作包括：

1. 對整代遭受語言打壓的人給予正義。被「沒收」的語言必須復原。
◦ 去除污名化。
2. 對過去語言壓迫的真相和歷史，必須完整地加以呈現。
3. 政府必須積極彌補過去因為語言打壓所受的集體創傷——透過教育與媒體。

結語：台灣應該分開「英語友善環境」與「英語變成主要國家教育語言」的概念

一。台灣應該分開「英語友善環境」與「英語變成主要國家教育語言」的概念

二。本土社團與關心台灣本土語言發展的人要共同呼籲政府更改政策名稱，並提出有力的本土語言發展方案。

結語：實行語言轉型正義，建構台灣的主體性——

台灣走向正常化國家的過程——多元語言的主體性建構很重要

投注大量資金與人力給台灣華語以外的國家語言！